

# עם ישראל חי – AM ISRAEL JAI

## Secundaria



### אוצר מילים ודקדוק – Vocabulario y Gramática

#### Actividad 1 – identificar y comprender la frase “La fuerza de Am Israel Jai, somos familia y las palabras son parte”.

Lee junto a tus alumnos la canción y luego escuchen la versión de Eyal Golán.

Puedes anticipar que la canción presenta algunas expresiones y palabras muy conocidas.

Por ejemplo: AM ISRAEL JAI! El Pueblo de Israel vive!

Podemos encontrar esta frase en canciones, en videos, en discursos y en publicaciones como símbolo de apoyo a Medinat Israel.

*Se cuenta que el origen de esta expresión data de finales del siglo 17, cuando el Rabino cabalista Yonatan Eivshitz, uno de los líderes de la comunidad de Francia de ese momento, hizo conocida una leyenda en la que citaba: “**AM ISRAEL JAI LEOLAM VAED – EL PUEBLO DE ISRAEL VIVE POR SIEMPRE**”.*

Además:

*La frase se hizo popular en 1965, cuando el autor y músico judío Shlomo Carlibach compuso "Am Israel Jai" como himno de solidaridad del movimiento judío soviético a pedido de Shlomo Birnbaum, el fundador de la lucha estudiantil por los judíos soviéticos.”*

Consignas para los alumnos:

Piensen, busquen en google o en diccionarios, palabras o nombres que vienen de la palabra **JAI - יָי**.

Escribe en la pizarra o pizarrón las palabras en hebreo y sus significados.

Presten atención a los verbos:

En esta canción hay muchos verbos, por lo tanto les prestaremos atención. Para facilitar la tarea, deberás indicarles cómo reconocer los verbos en tiempo futuro si es que no lo saben aún.

Diles:

Señalen o subrayen con color todos los verbos que encuentren.

Pregúntales en qué tiempo verbal se encuentran la mayoría, por qué, qué indicio nos dan.

Escuchen nuevamente la canción y en esta oportunidad proyecta la letra en la pizarra.

En grupos pequeños, los alumnos deberán escribir todos los verbos que reconozcan y especificar en qué Persona del Singular o Plural están.

Luego cada grupo leerá los que escribió.

Pueden analizar la raíz y/o el infinitivo de los verbos, según los conocimientos previos de los estudiantes.

## **Actividad 2 - Ya estamos listos para completar lo que falta.**

Trabajo en grupos: escuchen la canción y completen las palabras que faltan.

בְּקֶרֶב תִּזְרַח ה־-----  
נִדַּע יָמִים יָפִים מְאֹלָה,  
ה־---- נִלְחַם בְּדָאָגוֹת.

כולם יחזרו ה-----  
נחכה להם למטה  
הלואי נדע בשורות -----

כי עם הנצח לעולם --- מפחד  
אפילו כשקשה לראות.  
כולם ביחד --- פה לא בודד  
שישרפו המלחמות

עם ישראל חי  
--- לא נשכח תמיד להיות מאוחדים

עם ישראל חי  
בעליות בירידות --- בשעות הכי קשות

הקדוש ברוך הוא שומר עלינו.  
אז מי יכול עלינו  
--- אין לנו עוד מדינה.

תעשה ----- בינינו,  
שמור על ילדינו,  
כי לא אבדה האמונה.

עם ישראל!  
עם ישראל חי!

הו... ארצי נחלתנו,  
לא תפול כעת רוחנו,  
מסביב ברזל של-----.  
ויונה תפרוש כנפים,  
ה----- בת שנות אלפים,  
עוד נצא לשיר ברחובות.



## Abordaje emocional - הצעות לשיח רגש

### Actividad 1 - Hay canciones que nos emocionan, como Am Israel Jai.

Para abordar el aspecto emocional de la canción diles a tus alumnos:

Eyal Golán exclama y pide a su audiencia a través de esta canción, estar unidos.

Su objetivo es mantener alta la moral y la esperanza del pueblo.

Invita a tus alumnos a dividirse en grupos y pídeles que piensen o busquen alguna canción en español en la que el autor/a transmita un mensaje similar al de Eyal Golán.

-Algunas preguntas guía para que formules y anticipes a tu clase y los oriente en la búsqueda de la canción:

- ¿Qué emociones les genera esta canción?
- ¿Cuándo fue escrita y en qué contexto?
- ¿Cuál es el mensaje del autor/a?
- ¿Qué piensan acerca de la melodía?
- ¿Qué similitudes y qué diferencias encuentran con la canción AM ISRAEL JAI?

Luego cada grupo presentará su canción. Podrán compartirla desde Youtube, o bien cantarla o leer la letra.

## Reflexión & Valores - הצעות לשיח ערכי

### Actividad 1 – ¿Mark Twain tenía razón?

Invita a los estudiantes a leer el siguiente texto de Mark Twain, un reconocido autor norteamericano que a fines del siglo XIX cuando el antisemitismo era muy fuerte en Estados Unidos, planteó lo siguiente:

*"Si las estadísticas son correctas, los judíos constituyen el uno por ciento de la raza humana. Es como una nebulosa partícula de polvo dentro del polvo estelar perdido en la grandeza de la Vía Láctea. Realmente no debería escucharse casi nada acerca del judío, sin embargo, se oye acerca de él, y siempre se ha oído. Es tan prominente en el planeta como cualquier otro pueblo, y su importancia comercial está extremadamente fuera de proporción en relación a su pequeñísimo tamaño.*

*"Sus contribuciones a la lista de grandes nombres en el mundo en literatura, ciencia, arte, música, finanzas, medicina y el aprendizaje abstruso están también fuera de proporción en relación a la debilidad de sus números. Ha peleado de una manera excepcional en el mundo, en todas las épocas; y lo ha hecho siempre con las manos atadas detrás de su espalda. Podría ser vanidoso y ser excusado por ello.*

*"Los imperios Egipcios, Babilonios y Persas crecieron, llenaron el planeta con sonido y esplendor, y después desaparecieron como parte de un sueño. Después aparecieron los Griegos y los Romanos e hicieron mucho ruido pero también desaparecieron. Otros pueblos han crecido y mantenido su antorcha prendida en alto por algún tiempo, pero finalmente se les apagó y ahora se encuentran en el crepúsculo o ya no existen. El judío los vio a todos y les ganó a todos. Es ahora lo que siempre fue, no ha mostrado decadencia ni envejecimiento, ningún debilitamiento de sus partes, ningún enlentecimiento de sus energías, ningún*

*desafilamiento de su mente alerta y agresiva. Todo es mortal excepto el judío; todas las demás fuerzas pasan, pero él perdura.*

“¿Cuál es el secreto de su inmortalidad?”

Respondiendo a Mark Twain:

Elijan un sector de la escuela, elijan una pared especial, en la que van a responder a Mark Twain de la siguiente manera:

Cada alumno recibirá un PDF con la frase AM ISRAEL JAI con espacio para **decorar y/ escribir**, cuál es el motivo de la eternidad de AM ISRAEL, qué hacemos como pueblo que después de tantos años, persecuciones, antisemitismo y odio, seguimos y seguiremos de pie.

## **Actividad 2 - ¿Quiénes pueden ser socios en la paz?**

Para concluir, repasen el origen y la fecha en que nació esta canción y analicen quiénes pueden ayudar a traer paz.

AM ISRAEL JAI fue publicada el 19 de octubre de 2023 , durante la Guerra de las Espadas de Hierro y en ella se mencionan diferentes actores que pueden ayudar a traer paz y a mantener a Am Israel, Jai.

Busca en la canción: ¿Cuáles son?

¿Estás de acuerdo con esta selección que ofrece el autor?

### **Debate en clase:**

Pregunta disparadora:

¿Pensás que existen otras posibilidades de lograr la paz?